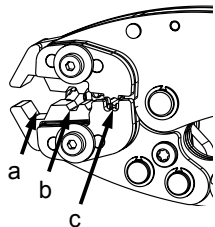
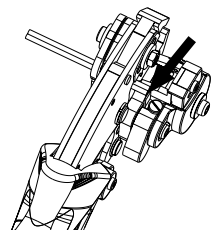


- (de) Bedienungsanleitung**
Multifunktionswerkzeug für POF Fasern
- (en) Operating instructions**
Multi-function tool for POF fibres
- (fr) Mode d'emploi**
Outil multifonctions pour fibres FOP
- (it) Istruzioni per l'uso**
Utensile multifunzione per fibre POF
- (es) Instrucciones de empleo**
Herramienta multifuncional para conductores de fibra óptica
- (pt) Instruções de serviço**
Ferramenta multifunções para fibras POF
- (nl) Gebruiksaanwijzing**
Multifunctioneel gereedschap voor polymeervezelkabels (POF)
- (sv) Bruksanvisning**
Multifunktionsverktyg för POF-fibrer
- (fi) Käyttöohje**
Monitoimityökalu POF-kuiduille
- (pl) Instrukcja obsługi**
Narzędzie wielofunkcyjne do włókien POF
- (hu) Kezelési utasítás**
Multifunkcionális szerszám polimer optikai (POF) szálakhoz
- (cs) Návod k použití**
Multifunkční nástroj pro POF vlákna
- (ru) Инструкция по эксплуатации**
Многофункциональный инструмент для оптоволокна на основе пластмассы

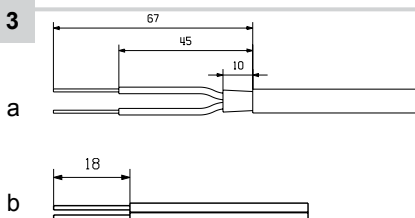
1



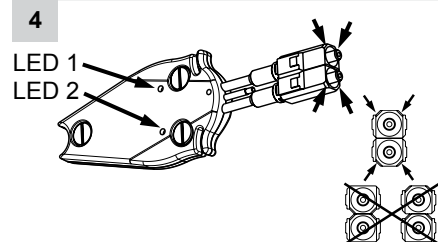
2



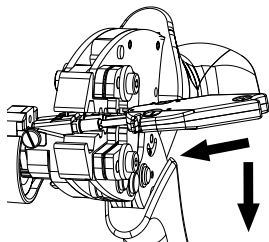
3



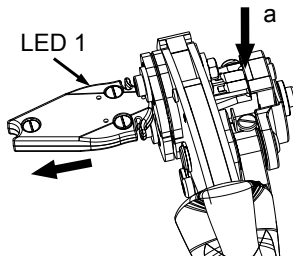
4



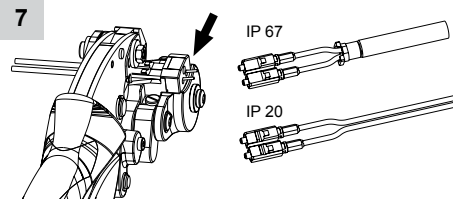
5



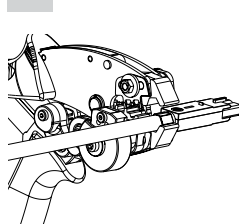
6



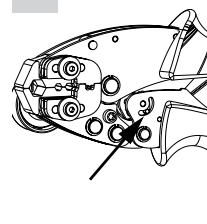
7



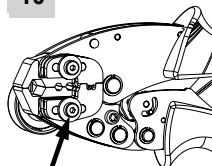
8



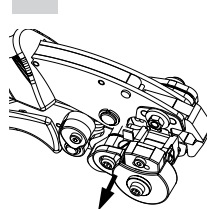
9



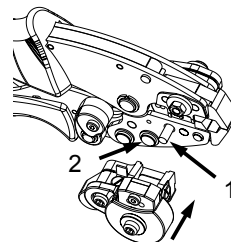
10



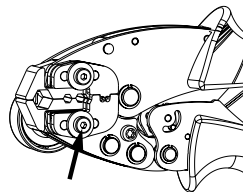
11



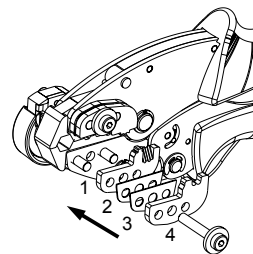
12



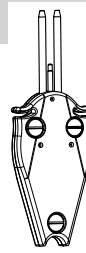
13



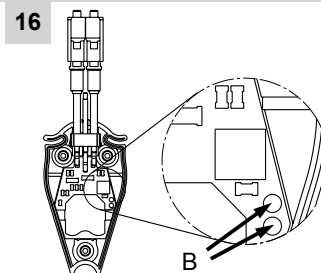
14



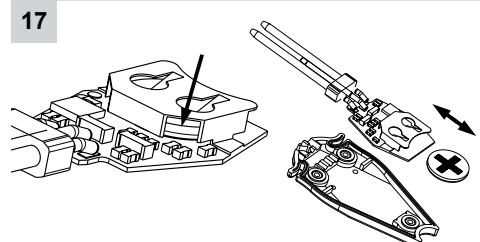
15



16



17



de DEUTSCH

Multifunktionswerkzeug für POF Fasern

1

a Crimpen der Zugentlastung

b Crimpen und Schneiden

c Abisolieren

Nutzungsbereich:

40 °C 70% rel. F. bis 18 °C 55% rel. F.

2

Das Werkzeug ist für das Abisolieren von PE/PA/PVC isolierten Fasern der Fa. Leoni optimiert. Bei der Verwendung von anderen Fasern ist die Funktion zu überprüfen.

a POF-Fasern am Anschlag positionieren.

b Werkzeug betätigen und im geschlossenen Zustand die POF-Fasern gerade aus dem Werkzeug ziehen.

c Abisolierreste entfernen.

3

a IP 67 Abmanteln / Abisolieren mit multi stripax IE POF (1208880000)

b IP 20 POF Zipcord

Die Twin-Leitungen vor dem Abisolieren auftrennen.

Die abisolierten Faserbereiche auf Beschädigungsfreiheit prüfen und ggf. erneut abisolieren.

4

Stecker auf Positionier- und Einlegehilfe lage-richtig positionieren → die Fasern an den Steckern müssen jeweils nach außen zeigen.

Die Positionier- und Einlegehilfe nicht mit gesteckten Steckern lagern, um ein entladen der Batterie zu verhindern.

LED 1 (grün) leuchtet ca. 5 Sekunden beim Aufstecken der Stecker - leuchtet die LED nicht, wechseln Sie bitte die Batterie wie unter Punkt 16 beschrieben.

LED 1 + 2 (grün / rot) leuchten beim Aufstecken der Stecker.

- Geleistete Schnittanzahl 3500
- Verbleibende Schnittanzahl 500
- Ersatz Schneideinheit bestellen (1245940000)

LED 2 (rot) leuchtet beim Aufstecken der Stecker.

- Schneideinheit ist verschlissen.
- Qualität der Schnittfläche nicht in Ordnung.
- Schneideinheit auswechseln (siehe Punkt 10).

5

- a Stecker mit Positionier- und Einlegehilfe in die Crimpstation einlegen.
- b Positionier- und Einlegehilfe gegen den Locator und gleichzeitig parallel zum Werkzeug nach unten drücken.

6

- a Stecker bündig am Locator positionieren.
- b Werkzeug mit gesteckter Positionier- und Einlegehilfe betätigen, um die Stecker im Werkzeug zu fixieren.
- c Die LED 1 (grün) blinkt bei korrekt fixierten Stecken.
- d Anschließend die Positionier- und Einlegehilfe aus dem Werkzeug ziehen.
- e Werkzeug nicht weiter schließen.

Sollte sich die Positionier- und Einlegehilfe nach dem Betätigen des Werkzeugs nicht herausziehen lassen, kann das Werkzeug über die Entriegelung (siehe Punkt 9) geöffnet werden!

7

- a Abisolierte POF-Fasern bis zum Anschlag durch den Stecker schieben, bis diese seitlich aus dem Werkzeug herausstehen.
- b Werkzeug betätigen und gecrimpte Stecker im geöffneten Zustand entnehmen.

8

- a Crimphülse im Crimpgesenk positionieren, das Steckergehäuse liegt dabei außerhalb des Werkzeugrahmens.
- b Werkzeug betätigen und gecrimpte Stecker im geöffneten Zustand entnehmen.

9

Entriegeln der Zwangssperre

Die in das Werkzeug eingebaute Zwangssperre stellt sicher, dass die Crimpung immer in gleichbleibender Kraft erfolgt und erst nach vollständiger Crimpung ein Öffnen des Werkzeuges möglich ist.

10

Wechsel der Schneideinheit

Schraube lösen und herausdrehen.

11

Schneideinheit in Pfeilrichtung vom Werkzeug nehmen.

12

Neue Schneideinheit auf Zylinderstift 1 setzen und Richtung Werkzeug schieben, bis die Schneideinheit auf Bolzen 2 gegen Verdrehen gesichert wird.

13

Schraube mit Unterlegscheibe einschrauben und mit 2,5 Nm anziehen.

Sollten sich das Messer und die Führungsplatten gelöst haben, Montagereihenfolge beachten!

14

Sollte sich beim Wechsel der Schneideinheit eine der Platten gelöst haben, in der Reihenfolge 1 - 4 wieder auf die Zylinderstifte montieren.

15

Reset der Einlegehilfe

- a Schrauben lösen und herausdrehen.
- b Gehäuseschale abnehmen.

16

- a Stecker auf die Stifte aufstecken.
- b Die mit B markierten Kontakte verbinden (z.B. mit einer Büroklammer).
- c Bei erfolgreichem Reset blinken die LEDs.
- d Montage der Gehäuseschale in umgekehrter Reihenfolge.

17

Wechsel der Batterie

- a Gehäuse wie unter Punkt 15 beschrieben öffnen.
- b Leiterplatte vorsichtig aus dem Gehäuse entnehmen bis das Batteriefach zugänglich ist.
- c Die leere Batterie vorsichtig an der mit dem Pfeil gekennzeichneten Stelle aus der Halterung herausdrücken.

- d Eine neue Batterie vom Typ CR1220 (min. 35 mAh) einsetzen.
Auf richtige Polarität der Batterie achten!
- e Montage der Einzelteile in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einlegen der Leiterplatte in das Gehäuse den Abstand x zu den Prüfstiften beachten.
- f Beim Wechsel die ESD-Vorschriften beachten.

Anwendungsbereich

Verwenden Sie das Werkzeug nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungsbereiche.

WARNUNG



Eine andere Anwendung kann zu Unfällen mit schweren Personenschäden oder zur Zerstörung des Werkzeugs oder Wertgutes führen.

Wartung

ACHTUNG



Das Werkzeug muss in Abhängigkeit der Einsatzhäufigkeit und Beanspruchung regelmäßig auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Sollten entsprechende Prüfungen vor Ort nicht möglich sein, können diese vom Hersteller vorgenommen werden.

Reparaturen

WARNUNG



Das Werkzeug darf nur durch eine Elektro-Mechanikerfachkraft bzw. durch den Hersteller repariert werden.

Allgemeiner Hinweis

Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör bzw. Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung oder vom Hersteller empfohlen werden.

Recycling nach WEEE

Sehr geehrter Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus kostenfrei dem Recyclingprozess zukommen zu lassen.



Die WEEE (EU-Richtlinie 2002/96 EG) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Im B2C-Bereich (Business to Customer) sind

die Hersteller von Elektrogeräten seit dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet:

Was müssen Sie tun?

Nachdem Ihr Gerät sein Lebensende erreicht hat, bringen Sie Ihr Gerät einfach zur nächsten öffentlichen Sammelstelle für Elektroaltgeräte. Wir übernehmen dann alle anfallende Recycling- und Entsorgungsmaßnahmen. Ihnen entstehen dadurch keine Kosten und Unannehmlichkeiten.

Die Verringerung von Umweltbelastungen und die Bewahrung der Umwelt stehen im Mittelpunkt unserer Aktivitäten.

Multi-function tool for POF fibres

1

- a** Crimp the strain relief mechanism
- b** Crimping and cutting
- c** Stripping

Range of use:

40 °C 70% rel. hum. up to 18 °C 55% rel. hum.

2

The tool is optimised for stripping PE/PA/PVC insulated fibres from Leoni GmbH. You should check for proper functioning when using fibre from other manufacturers.

- a** Position the POF fibre at the end stop.
- b** Press tool closed and pull the POF fibre straight out of the tool.
- c** Remove the residual stripped material.

3

- a** IP 67 dismantling / stripping with the Multi Stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF zipcord
Separate the twin lines from the insulation. Check the stripped fibre areas for damage and re-strip if necessary.

4

Use the position/insertion aid to place the plug in the proper position. The bevels on each of the connectors must face outwards.

In order to prevent the battery from discharging, the position/insertion aid should not be placed next to the plugged-in plug.

LED 1 (green) lights up for about 5 seconds when the connector is plugged in. If the LED does not light up, change the battery as described in point 16.

LEDs 1 + 2 (green / red) light up when connector is plugged in.

- Numbers of cuts made: 3500
- Number of cuts remaining: 500
- Order a replacement cutting unit (1245940000)

LED 2 (red) lights up when connector is plugged in.

- The cutting unit is worn.
- The quality of the cutting surface is unacceptable.
- Replace the cutting unit (see point 10).

5

- a Use the position/insertion aid to place the plug in the crimping station.
- b Press down on the position/insertion aid against the locator and parallel to the tool.

6

- a Position the plug so it is flush with the locator.
- b Operate the tool with the position/insertion aid inserted in order to secure the plug in the tool.
- c The LED 1 (green) flashes when the plug is properly secured.
- d Then pull the position/insertion aid from the tool.
- e Do not close the tool any further.

If you cannot pull out the position/insertion aid after you have pressed the tool, then use the release mechanism to open the tool (as described in point 9)!

7

- a Pull the POF fibres through the plug up to the end stop until it protrudes from the side of the tool.
- b Operate the tool and remove the crimped connector when the tool is opened.

8

- a Position the crimping sleeve in the crimping die so that the plug housing is outside of the tool frame.
- b Operate the tool and remove the crimped connector when the tool is opened.

9

Releasing the ratchet lock

The ratchet built into the tool ensures that the crimping is carried out with constant force and that the tool can only be opened after the crimping process is complete.

10

Replacing the cutting unit

Unscrew and remove the screw.

11

Remove the cutting unit from the tool in the direction shown by the arrow.

12

Put a new cutting unit onto cylinder pin 1 and push towards the tool until the cutting unit is secured on bolt 2 so that it cannot rotate.

13

Screw on the screw and washer. Tighten with 2.5 Nm.

Be sure to follow the proper assembly sequence if the blade and guide plates have loosened!

14

If one of the plates has loosened while the cutting unit was being replaced, mount it back onto the cylinder pins in the order 1 – 4.

15

Reset the insert aid

- a Unscrew and remove the screw.
- b Remove the housing lid.

16

- a Put the plug onto the pins.
- b Connect the contacts marked with B (using a paper clip or similar).
- c The LEDs will flash if the reset was successful.
- d Mount the housing lid in the reverse order.

17

Changing the battery

- a Open the housing as described under point 15.
- b Carefully remove the circuit board from the housing until the battery compartment is accessible.
- c Gently remove the old battery from the holder by pressing on the spot marked with an arrow.
- d Insert a new battery (type CR1220: min. 35 mAh).

Make sure that the battery poles are correctly aligned!

- e Re-assemble the components in the reverse order. When inserting the circuit board into the housing, be sure to maintain clearance (x) from the test pins.
- f Observe all ESD regulations during the replacement.

Usage

Use the tool only for the applications described in the manual.

WARNING



Any other form of usage can lead to accidents resulting in serious personal injury, destruction of the device or personal belongings.

Maintenance

NOTICE



The tool must be checked regularly, depending on how often it is used, to ensure that it is functioning flawlessly. If it is not possible to carry out the appropriate checks on site, they can be conducted by the manufacturer.

Repairs

WARNING



This tool may only be repaired by a trained electrical/mechanical technician or by the manufacturer.

General notes

For your own safety, never use accessories or auxiliary devices that have not been recommended in the operating instructions or by the manufacturer.

Recycling in accordance with WEEE

Dear Customer,

Purchasing our product gives you the opportunity, free of charge, to recycle your product at the end of its life cycle.



The EU Directive 2002/96 EC (WEEE) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. In the Business to Customer sector (BtoC), manufacturers of electrical equipment are obliged as of Aug. 13, 2005 to take back and recycle free of charge electrical equipment sold after that date. After that date, electrical equipment must not be disposed through the „normal waste disposal channels“. Electrical equipment must then be disposed of and recycled separately. All devices that fall under the directive must feature this logo.

What do you have to do?

Once your device has reached the end of its life cycle, simply take it to the nearest public collection point for waste electrical equipment. We will then take care of all recycling and waste disposal measures. You will incur no costs or suffer any inconvenience.

Reducing environmental pollution and the protection of our environment are at the centre of all our activities.

Outil multifonctions pour fibres FOP

1

- a** Sertissage de la décharge de traction
- b** Sertissage et coupe
- c** Dénuder

Plage utile :

40 °C et 70 % hum. rel. Jusqu'à 18 °C et 55 % hum. rel.

2

Cet outil est optimal pour dénuder les fibres à isolant PE/ PA/ PVC de la société Leoni. En cas d'utilisation d'autres fibres, il faut vérifier le fonctionnement.

- a** Positionner les fibres FOP en butée.
- b** Actionner l'outil et une fois celui-ci fermé, tirer les fibres FOP bien droites hors de l'outil.
- c** Enlever les restes de dénudage.

3

- a** Enlever la gaine et dénuder l'IP67 avec le multi stripax IE POF (1208880000)
- b** Fibre FOP séparable IP 20
Séparer les lignes doubles avant dénudage. Contrôler que les zones dénudées ne sont pas endommagées et au besoin les dénuder à nouveau.

4

Positionner correctement les connecteurs sur le gabarit de positionnement et d'insertion → les fibres sur les connecteurs doivent être respectivement dirigées vers l'extérieur.

Ne pas entreposer les gabarits de positionnement et d'insertion avec les connecteurs branchés, afin d'éviter de décharger la pile.

La LED 1 (verte) s'allume pendant 5 secondes env. au branchement des connecteurs – si la LED ne s'allume pas, veuillez remplacer la pile comme indiqué au point 16.

Les LED 1 + 2 (verte / rouge) s'allument au branchement des connecteurs.

- Nombre de coupes réalisées 3500
- Nombre de coupes restantes 500
- Commander un module de coupe de rechange (1245940000)

La LED 2 (rouge) s'allume au branchement du connecteur.

- Le module de coupe est utilisé.
- Qualité de la surface de coupe pas correcte.
- Remplacer le module de coupe (voir point 10).

5

- a Insérer le connecteur dans le poste de sertissage à l'aide du gabarit de positionnement et d'insertion.
- b Appuyer le gabarit de positionnement et d'insertion contre le centreur et simultanément en parallèle à l'outil.

6

- a Positionner le connecteur en touchant le centreur.
- b Actionner l'outil avec gabarit de positionnement et d'insertion enfiché, afin de fixer les connecteurs dans l'outil.
- c La LED 1 (verte) clignote lorsque les connecteurs sont correctement fixés.
- d Ensuite, retirer le gabarit de positionnement et d'insertion hors de l'outil
- e Ne pas continuer de fermer l'outil.

En cas d'impossibilité de sortir le gabarit après avoir actionné l'outil, il est possible d'ouvrir l'outil à l'aide du déverrouillage (voir au point 9) !

7

- a Pousser les fibres FOP dénudées à travers le connecteur jusqu'en butée, jusqu'à ce que celles-ci dépassent sur le côté de l'outil.
- b Actionner l'outil et enlever le connecteur servi après ouverture de l'outil.

8

- a Positionner la douille de sertissage dans la matrice de sertissage, le boîtier de connecteur est alors en dehors du cadre de l'outil.
- b Actionner l'outil et enlever le connecteur servi après ouverture de l'outil.

9

Déverrouillage du cliquet

Le cliquet monté dans l'outil garantit que le sertissage s'effectue toujours selon un effort constant et qu'une ouverture de l'outil ne soit possible qu'après complet sertissage.

10

Remplacement du module de coupe

Dévisser et sortir la vis.

11

Retirer de l'outil le module de coupe dans le sens de la flèche.

12

Placer le nouveau module de coupe sur la goupille cylindrique 1 et le pousser vers l'outil, jusqu'à ce que le module de coupe soit sécurisé contre toute torsion, sur le boulon 2.

13

Visser la vis avec la rondelle et la serrer à 2,5 Nm.

Si le tranchant et les plaques de guidage devaient se desserrer, respecter l'ordre de montage !

14

Si lors du changement du module de coupe, l'une des plaques devait se desserrer, la remonter dans l'ordre 1 à 4 sur la goupille cylindrique.

15

Réinitialisation du gabarit

- a Dévisser et sortir les vis.
- b Enlever la coque du boîtier.

16

- a Enficher les connecteurs sur les goupilles.
- b Relier les contacts repérés B (par ex. à l'aide d'un trombone).
- c Si la réinitialisation a réussi, les LED clignent.
- d Montage de la coque du boîtier dans l'ordre inverse.

17

Remplacement de la pile

- a Ouvrir le boîtier comme décrit au point 15.
- b Sortir soigneusement du boîtier le circuit imprimé, jusqu'à ce que le compartiment de la pile soit accessible.
- c Faire sortir de son support et avec soin la pile usée, en appuyant sur la zone repérée par une flèche.

- d Insérer une nouvelle pile du type CR1220 (35 mAh min.).
Veiller à respecter la polarité correcte de la pile !
- e Montage des pièces individuelles dans l'ordre inverse. Lors de l'insertion de la platine dans le boîtier, respecter la distance x par rapport aux pointes de test.
- f Lors du remplacement, respecter les directives relatives aux pointes de tension.

Domaine d'utilisation

N'utiliser l'outil que pour sa destination et ses domaines d'emploi prévus et décrits dans le mode d'emploi.

AVERTISSEMENT



Toute autre utilisation peut conduire à des accidents avec de graves dommages corporels ou à la destruction de l'outil ou des marchandises.

Entretien

AVIS



Le bon fonctionnement de l'outil doit être contrôlé régulièrement, en fonction de la fréquence d'emploi et des efforts auxquels il est soumis. Si les vérifications adéquates ne peuvent être effectuées sur place, le constructeur peut s'en charger.

Réparations

AVERTISSEMENT



L'outil ne peut être réparé que par un électromécanicien spécialisé ou par le constructeur.

Remarque générale

Pour votre propre sécurité, veiller à n'utiliser que des accessoires ou des équipements supplémentaires expressément conseillés dans le mode d'emploi ou par le constructeur.

Recyclage selon la DEEE

Cher client, en achetant notre produit, vous pourrez après sa fin de cycle de vie porter gratuitement l'appareil au processus de recyclage.



La reprise et le recyclage des équipements électriques est réglementée par la DEEE (directive CE 2002/96/CE).

Dans le domaine grand public, les fabricants d'équipements électriques ont l'obligation à compter du 13.08.05 de reprendre et de recycler gratuitement les équipements électriques et électroniques vendus après cette date. Les équipements électriques ne devront alors plus être portés dans les circuits de déchets „habituels“. Les équipements électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les équipements concernés par cette directive sont identifiés par ce symbole :

Que devez-vous faire ?

Lorsque votre appareil aura atteint sa fin de vie, portez-le simplement au point de collecte public pour anciens équipements électriques le plus proche. Nous prendrons alors toutes les mesures qui s'imposent pour le recyclage et l'élimination. Vous n'aurez aucun frais supplémentaire ni inconvénients à votre charge.

La diminution des nuisances environnementales et la préservation de l'environnement sont au cœur de nos activités.

Utensile multifunzione per fibre POF

1

- a** Crimpatura del fermacavo
- b** Crimpatura e taglio
- c** Spellatura

Campo d'impiego:

da 40 °C 70% umidità rel. a 18 °C 55% umidità rel.

2

L'utensile è ottimizzato per la spellatura di fibre PE/ PA/ PVC isolate della ditta Leoni. Se si utilizzano fibre di altro genere, è necessario verificarne il funzionamento.

- a** Posizionare le fibre POF sull'arresto.
- b** Azionare l'utensile e, nello stato di chiusura, estrarre le fibre POF dall'utensile.
- c** Rimuovere i residui della spellatura.

3

- a** IP 67 Rimozione dell'isolamento / spellatura con multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord

Staccare i cavi Twin prima della spellatura. Verificare che le zone con le fibre spellate siano prive di danneggiamenti ed eventualmente procedere con una nuova spellatura.

4

Posizionare il connettore in posizione orizzontale sul dispositivo di posizionamento e inserimento → le fibre sui connettori devono essere rivolte verso l'esterno.

Non conservare il dispositivo di posizionamento e inserimento con i connettori innestati; in questo modo si evita di scaricare la batteria.

Il LED 1 (verde) si accende per circa 5 secondi una volta inserito il connettore. Se il LED non si accende, sostituire la batteria come descritto al punto 16.

I LED 1 + 2 (verde / rosso) si accendono una volta collegati i connettori.

- Numero di tagli eseguiti 3500
- Numero di tagli mancanti 500
- Ordinare l'unità di taglio di ricambio (1245940000)

Il LED 2 (rosso) si accende una volta inserito il connettore.

- L'unità di taglio è chiusa.
- Qualità della superficie di taglio non regolare.
- Sostituire l'unità di taglio (vedere il punto 10).

5

- Inserire il connettore nella stazione di crimpatura con il dispositivo di posizionamento e inserimento.
- Spingere il dispositivo di posizionamento e inserimento verso il basso contro il Locator e nel contempo parallelamente all'utensile.

6

- Posizionare il connettore a filo con il Locator.
- Azionare l'utensile con il dispositivo di posizionamento e inserimento innestato per fissare il connettore nell'utensile.
- Il LED 1 (verde) lampeggia per segnalare il corretto fissaggio dei connettori.
- Estrarre quindi il dispositivo di posizionamento e inserimento dall'utensile
- Non chiudere ulteriormente l'utensile.

Se non fosse possibile estrarre il dispositivo di posizionamento e inserimento una volta azionato l'utensile, quest'ultimo può essere aperto attraverso lo sbloccaggio (vedere il punto 9)!

7

- Spingere le fibre POF spellate attraverso il connettore fino all'arresto facendole sporgere lateralmente dall'utensile.
- Azionare l'utensile e togliere i connettori crimpati nello stato di apertura.

8

- Posizionare la presa a crimpare nel vano di crimpatura, la custodia si trova al di fuori del telaio dell'utensile.
- Azionare l'utensile e togliere i connettori crimpati nello stato di apertura.

9

Sbloccaggio del cricchetto di sicurezza

Il cricchetto di sicurezza integrato nell'utensile assicura che la crimpatura avvenga sempre con una forza costante e che sia possibile aprire l'utensile solo al termine della crimpatura.

10

Sostituzione dell'unità di taglio

Allentare e svitare la vite.

11

Togliere l'unità di taglio dall'utensile nel senso della freccia.

12

Posizionare la nuova unità di taglio sulla spina cilindrica 1 e spostarla in direzione dell'utensile proteggendola contro la torsione sul perno 2.

13

Avvitare la vite con rondella e serrare a 2,5 Nm. Se la lama e le piastre di guida sono state allentate, prestare attenzione alla sequenza di montaggio!

14

Se, durante la sostituzione dell'unità di taglio, è stata allentata una delle piastre, rimontarla sulla spina cilindrica nella sequenza 1 - 4.

15

Ripristino del dispositivo di inserimento

- a Allentare e svitare le viti.
- b Togliere il guscio della custodia.

16

- a Innestare il connettore sulla spina.
- b Collegare i contatti contrassegnati con la lettera B (ad esempio con un fermaglio).
- c Una volta completato il ripristino, i LED iniziano a lampeggiare.
- d Per il montaggio del guscio della custodia, seguire la procedura inversa.

17

Sostituzione della batteria

- a Aprire la custodia come descritto al punto 15.
- b Togliere delicatamente il circuito stampato dalla custodia fino ad accedere al vano batterie.
- c Sfilare con cura la batteria scarica dal supporto all'altezza del punto contrassegnato con la freccia.
- d Inserire una batteria nuova tipo CR1220 (min. 35 mAh).
Prestare attenzione alla corretta polarità della batteria!

- e Per il montaggio dei singoli componenti, seguire la procedura inversa. Durante l'inserimento del circuito stampato nella custodia, mantenere la distanza x rispetto alle spine di prova.
- f Durante la sostituzione, prestare attenzione alle disposizioni ESD.

Applicazioni

Utilizzare l'utensile solo per i campi di applicazione descritti nelle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA



Un utilizzo diverso potrebbe causare gravi lesioni al personale o la rottura definitiva dell'attrezzo o del materiale.

Manutenzione

AVVISO



Verificare regolarmente il corretto funzionamento dell'utensile in funzione della frequenza d'uso e delle sollecitazioni a cui è sottoposto. Nel caso in cui non fosse possibile effettuare controlli in loco, questi possono essere eseguiti dal produttore.

Riparazioni

AVVERTENZA



L'utensile deve essere riparato esclusivamente da tecnici elettromeccanici o dal produttore.

Norme generali

Per la sicurezza personale, utilizzare solo accessori e/o dispositivi supplementari consigliati nelle istruzioni per l'uso o dal produttore.

Riciclaggio secondo WEEE

Gentile Cliente, con l'acquisto del nostro prodotto ha la possibilità di far confluire gratuitamente l'apparecchio nel processo di riciclaggio alla fine del suo ciclo di vita.



La WEEE (direttiva europea 2002/96 CE) regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici. Nel settore B2C (Business to Customer), i produttori di apparecchi elettrici sono obbligati, a partire dal 13.8.2005, a ritirare e riciclare gratuitamente gli apparecchi elettrici acquistati dopo tale data. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono pertanto essere più inserite nel ciclo „normale“ dei rifiuti. Gli apparecchi elettrici devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutte gli apparecchi che rientrano in questa direttiva sono contrassegnati con il seguente logo:

Che cosa deve fare Lei?

Quando l'apparecchio giunge al termine del ciclo di vita, è sufficiente portarlo al centro di raccolta delle apparecchiature elettroniche più vicino. Sarà poi nostra cura adottare tutte le misure necessarie per il riciclaggio e lo smaltimento. Senza costi né complicazioni da parte Sua.

La riduzione dell'inquinamento ambientale e la tutela dell'ambiente sono al centro delle nostre attività.

Herramienta multifuncional para conductores de fibra óptica

1

- a** Engaste de la descarga de tracción
- b** Engaste y corte
- c** Aislamiento

Rango de utilización:

de 40 °C 70% H.R. a 18 °C 55% H.R.

2

La herramienta está optimizada para aislar conductores de fibra óptica aislados de PE/PA/PVC de la firma Leoni. Si se utiliza con otro tipo de conductores de fibra óptica, debe revisarse su funcionamiento.

- a** Coloque los conductores de fibra óptica en el tope.
- b** Accione la herramienta y con ella cerrada, extraiga los conductores de fibra óptica en posición recta de la herramienta.
- c** Retire los restos de aislamiento.

3

- a** Retirar el recubrimiento/aislar IP 67 con multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord
Separe los conductores gemelos antes de retirar su aislamiento.

Revisar las zonas de fibra óptica aisladas para comprobar que se encuentran en perfecto estado y, si procede, volver a aislar.

4

Colocar los conectores en posición correcta sobre el elemento auxiliar de posicionamiento e inserción → las fibras de los conectores deben mirar hacia fuera en cada caso.

No debe guardar el elemento auxiliar de posicionamiento e inserción con conectores insertados, para evitar la descarga de la pila.

El LED 1 (verde) se ilumina durante unos 5 segundos al insertar los conectores y, si este LED no se ilumina, sustituya la pila como se indica en el apartado 16.

LED 1 + 2 (verde / rojo) se iluminan al insertar los conectores.

- N° de cortes realizados: 3500
- N° de cortes restantes: 500
- Encargar repuesto de unidad de corte (1245940000)

LED 2 (rojo) se ilumina al insertar los conectores.

- La unidad de corte está desgastada.
- La calidad de la superficie de corte no es correcta.
- Sustituir la unidad de corte (véase apartado 10).

5

- a Insertar los conectores mediante el elemento auxiliar de colocación e inserción en la estación de engaste.
- b Colocar el dispositivo de colocación e inserción contra el localizador y, al mismo tiempo, presionar hacia abajo en paralelo a la herramienta.

6

- a Colocar los conectores pegados al localizador.
- b Accionar la herramienta con el dispositivo de colocación e inserción insertado para fijar los conectores a la herramienta.
- c El LED 1 (verde) parpadea cuando los conectores están correctamente fijados.
- d A continuación, extraer el dispositivo de colocación e inserción de la herramienta
- e No seguir cerrando la herramienta.

Si no pudiera sacar el dispositivo de colocación e inserción después de accionar la herramienta, La herramienta puede abrirse mediante el dispositivo de bloqueo-desbloqueo (véase apartado 9).

7

- a Inserte hasta el tope los conductores de fibra óptica pasándolos a través del conector, hasta que sobresalgan lateralmente por la herramienta.
- b Accionar la herramienta y extraer los conectores engastados con la herramienta abierta.

8

- a** Colocar el casquillo de engaste en la pestaña de engaste y la carcasa de conectores quedará fuera del bastidor de la herramienta.
- b** Accionar la herramienta y extraer los conectores engastados con la herramienta abierta.

9

Desbloqueo del dispositivo de bloqueo forzado

El dispositivo de bloqueo forzado asegura que el engaste siempre se realice con una fuerza uniforme y únicamente sea posible abrir la herramienta después de haber realizado el engaste completo.

10

Sustitución de la unidad de corte

Soltar y desenroscar el tornillo.

11

Retirar la unidad de corte de la herramienta sacándola en la dirección de la flecha.

12

Colocar la nueva unidad de corte sobre el pasador cilíndrico 1 e insertarla en la dirección de la herramienta, hasta que la unidad de corte quede bloqueada sobre el perno 2 para evitar que se desenrosque.

13

Enroscar el tornillo con arandela y apretar a 2,5 Nm.

Si la cuchilla y las placas guías se hubieran soltado, siga los pasos de montaje indicados.

14

Si durante la sustitución de la unidad de corte, una de las placas se suelta, vuelva a montarla sobre los pasadores roscados conforme a los pasos 1 a 4.

15

Restaurar el elemento auxiliar de inserción

- a** Soltar y desenroscar los tornillos.
- b** Extraer la cubierta de la carcasa.

16

- a Inserte el conector sobre los pasadores.
- b Conectar los contactos señalizados con una B (p.ej. mediante una grapa de oficina).
- c Una vez realizada la restauración, los LED parpadearán.
- d El montaje de la cubierta de la carcasa se realiza en orden inverso.

17

Sustitución de la pila

- a Abrir la carcasa como se explica en el apartado 15.
- b Extraer con cuidado la placa de circuito impreso de la carcasa, hasta que el compartimento de las pilas quede accesible.
- c Extraer la pila usada de su soporte, en el lugar señalado con una flecha.
- d Insertar una pila nueva de tipo CR1220 (mín. 35 mAh). **¡Observe la correcta polaridad de la pila!**
- e El montaje de las piezas se realiza en orden inverso. Al insertar la placa de circuito impreso en la carcasa, tener en cuenta la distancia x con los pasadores de prueba.
- f Durante la sustitución debe observar la normativa en materia de descarga de electricidad estática (ESD).

Ámbito de aplicación

Utilice la herramienta exclusivamente para los ámbitos de aplicación descritos en el manual de instrucciones.

ADVERTENCIA



Cualquier otro uso puede causar accidentes con posibilidad de lesiones graves al personal o la destrucción de la herramienta o del material.

AVISO



Debe comprobar periódicamente el buen funcionamiento de la herramienta en función de la frecuencia de utilización y esfuerzo al que se ve sometida. Si no fuera posible realizar las comprobaciones pertinentes in situ, puede encargar al fabricante el desempeño de dicha tarea.

Reparaciones

ADVERTENCIA



La herramienta únicamente debe ser reparada por un técnico electricista-mecánico o por el fabricante.

Indicaciones generales

Para su seguridad deberá utilizar exclusivamente los accesorios que aparecen nombrados en el manual de instrucciones o que aparezcan recomendados por el fabricante de la herramienta.

Reciclaje según la RAEE

Estimado cliente, con la adquisición de nuestros productos tiene la posibilidad de retornar el equipo al final de su vida útil gratuitamente para su posterior reciclaje.



La RAEE (Directiva Europea 2002/96 CE) regula la devolución y el reciclaje de equipos eléctricos usados. En el

ámbito B2C (Business to Customer), los fabricantes de equipos eléctricos y electrónicos están obligados desde el 13/08/2005 a retirar y reciclar los equipos eléctricos y electrónicos vendidos a partir de esta fecha sin ningún tipo de coste. Esta Directiva prohíbe depositar los aparatos eléctricos y electrónicos en el circuito de residuos „normal“. Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse y eliminarse por separado. Todos los equipos adscritos a esta Directiva están marcados con este logotipo.

¿Qué debe hacer usted?

Cuando su aparato haya alcanzado el final de su vida útil, solo tiene que depositarlo en el puesto de reciclaje municipal de equipos eléctricos y electrónicos usados más cercano. Nosotros nos haremos cargo de todas las medidas obligatorias de reciclaje y eliminación. Usted no deberá abonar ningún coste ni sufrir ningún inconveniente relacionado con este proceso.

La reducción de carga medioambiental y la conservación del medio ambiente es un principio central de nuestras actividades.

Ferramenta multifunções para fibras POF

1

- a** Engastar o fixador do cabo
- b** Engastar e cortar
- c** Descarnar

Amplitude de utilização:

40 °C, 70%, hum. rel. até 18 °C, 55% hum. rel.

2

A ferramenta é ideal para descarnar fibras isoladas com PE/ PA/ PVC da empresa Leoni. Ao usar com outras fibras, verifique a funcionalidade.

- a** Posicione as fibras POF no batente.
- b** Acione a ferramenta e, com ela fechada, puxe as fibras POF a direito para fora da ferramenta.
- c** Retire os restos do processo de descarnar.

3

- a** IP 67 Descarnar com multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord

Separe as linhas Twin antes de descarnar. Verifique a zona descarnada das fibras quanto a ausência de danos e, se necessário, volte a descarnar.

4

Posicione o autocolante corretamente no auxiliar de posicionamento e carga → as fibras nas fichas têm que apontar para fora.

Não guarde o auxiliar de posicionamento e carga com as fichas ligadas para evitar descarregar as baterias.

LED 1 (verde) acende aprox. 5 segundos ao ligar a ficha - se o LED não acender, troque a bateria como descrito no ponto 16.

LED 1 + 2 (verde / vermelho) acendem ao ligar a ficha.

- Quantidade de cortes feitos 3500
- Quantidade de cortes restantes 500
- Encomendar unidade de corte sobresselente (1245940000)

LED 2 (vermelho) acende ao encaixar a ficha.

- Unidade de corte está gasta.
- Qualidade da superfície de corte não está em condições.
- Mude a unidade de corte (v. ponto 10).

5

- a** Aplique a ficha com auxiliar de posicionamento e carga na estação de engaste.
- b** Pressione para baixo o auxiliar de posicionamento e carga contra o localizador e, em simultâneo, paralelamente à ferramenta.

6

- a** Posicione a ficha alinhada com o localizador.
- b** Acione a ferramenta com o auxiliar de posicionamento e carga para fixar a ficha na ferramenta.
- c** O LED 1 (verde) pisca quando a ficha está bem fixa.
- d** Em seguida, puxe o auxiliar de posicionamento e carga para fora da ferramenta
- e** Não continue a fechar a ferramenta.

Se não conseguir extrair o auxiliar de posicionamento e carga, depois de acionada a ferramenta, esta pode ser aberta pelo trinco (v. ponto 9)!

7

- a** Enfie as fibras POF descarnadas através da ficha até ao batente, até que fiquem salientes lateralmente, para fora da ferramenta.
- b** Acione a ferramenta e retire a ficha engastada aberta.

8

- a** Posicione a manga de engaste no rebaixamento de engaste, ficando a caixa da ficha fora da armação da ferramenta.
- b** Acione a ferramenta e retire a ficha engastada aberta.

9

Destravar o trinco de sujeição

O trinco de sujeição incorporado na ferramenta assegura que o engaste é feito sempre com força constante e que somente é possível abri-lo depois do engaste completo.

10

Troca da unidade de corte

Desaperte e extraia o parafuso.

11

Retire a unidade de corte da ferramenta, na direção da seta.

12

Aplique a nova unidade de corte no pino cilíndrico 1 e desloque na direção da ferramenta até que a unidade de corte na cavilha 2 esteja segura contra rotação.

13

Aparafuse o parafuso com uma anilha e aperte com 2,5 Nm de binário.

Se a lâmina e a placa de guia se tiverem soltado, atenção à sequência de montagem!

14

Se, ao trocar a unidade de corte, se tiver soltado uma das placas, monte de novo nos pinos cilíndricos pela sequência 1 - 4.

15

Reposição do auxiliar de carga

- a Desaperte e extraia os parafusos.
- b Retire o invólucro da caixa.

16

- a Encaixe a ficha nos pinos.
- b Una os contactos marcados com B (p. ex., com um clip).
- c No caso de reposição bem-sucedida, os LEDs piscam.
- d Montagem do invólucro da caixa pela sequência inversa.

Troca da bateria

- a Abra a caixa como descrito no ponto 15.
- b Retire a placa de condutores cuidadosamente para fora da caixa até que o compartimento das baterias esteja acessível.
- c Aperte a bateria vazia cuidadosamente, no ponto assinalado pela seta, para fora do suporte.
- d Insira uma nova bateria do tipo CR1220 (mín. 35 mAh).

Atenção à polaridade correta da bateria!

- e Montagem das peças isoladas pela sequência inversa. Ao colocar a placa de condutores na caixa, observe a distância X em relação aos pinos sensores.
- f Ao trocar, atenção aos regulamentos da ESD.

Campos de aplicação

Utilize a ferramenta somente para os campos de aplicação descritos nas instruções de serviço.

ATENÇÃO



Qualquer outra utilização pode causar acidentes com graves ferimentos pessoais ou destruição da ferramenta ou dos bens.

Manutenção

AVISO



O funcionamento correto da ferramenta tem de ser testado regularmente, em função da frequência com que a ferramenta é usada e do esforço a que é sujeita. Se não for possível realizar os respetivos testes no local, poderão ser realizados pelo fabricante.

ATENÇÃO



A ferramenta só pode ser reparada por um técnico eletromecânico ou pelo fabricante.

Notas gerais

Para sua segurança, utilize apenas acessórios ou dispositivos adicionais recomendados nas instruções de serviço ou pelo fabricante.

Reciclagem conforme REEE

Caro cliente, ao adquirir o nosso produto, terá a possibilidade de o entregar gratuitamente, em locais próprios de recolha para reciclagem, no final da sua vida útil.



A diretiva REEE (2002/96/CE) regula-menta a devolução e a reciclagem de equipamentos elétricos/eletrónicos

usados. No domínio B2C (Business to Customer), os fabricantes de equipamentos elétricos/eletrónicos são obrigados, desde 13.8.2005, a aceitar de volta gratuitamente e a reciclar equipamentos comprados a partir dessa data. Aparelhos elétricos/eletrónicos já não podem ser dispensados junto com o lixo doméstico normal. Aparelhos elétricos/eletrónicos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os equipamentos sobre os quais incide esta diretiva estão identificados com este logótipo:

O que precisa de fazer?

Depois de o equipamento ter chegado ao final da sua vida útil, basta levá-lo até ao ponto de recolha público de equipamentos elétricos/eletrónicos usados mais próximo. Nós tomaremos então todas as medidas de reciclagem e eliminação aplicáveis. Não lhe será cobrada qualquer despesa nem terá qualquer inconveniente.

A redução dos impactos ambientais e a proteção do ambiente são uma constante das nossas atividades.

Multifunctioneel gereedschap voor poly-meervezelkabels (POF)

1

- a** Krimpen van de trekontlasting
- b** Krimpen en snijden
- c** Strippen

Toepassing:

40 °C 70% RV tot 18 °C 55% RV

2

Het gereedschap is geoptimaliseerd voor het strippen van met PE/PA/pvc geïsoleerde vezelkabels van de firma Leoni. Bij gebruik van andere vezelkabels dient de werking te worden gecontroleerd.

- a** POF-vezelkabel bij de aanslag positioneren.
- b** Het gereedschap bedienen en de POF-vezelkabel in gesloten stand recht uit het gereedschap trekken.
- c** Stripresten verwijderen.

3

- a** IP 67 strippen / strippen met multi-stripax IE POF (1208880000)

- b** IP 20 POF zipcord

Dubbele kabels vóór het strippen scheiden. Controleren of de gestripte vezelkabeldelen onbeschadigd zijn en evt. opnieuw strippen.

4

Stekkers in de juiste positie op de positionerings- en plaatsingshulp aanbrengen → de vezelkabels bij de stekkers moeten steeds naar buiten gericht zijn.

Om te voorkomen dat de batterij leeg raakt, de positionerings- en plaatsingshulp niet met geplaatste stekkers bewaren.

Na het aanbrengen van de stekkers brandt LED 1 (groen) ca. 5 seconden – indien de LED niet brandt, de batterij vervangen, zie de beschrijving onder punt 16.

LED 1 + 2 (groen / rood) gaan branden wanneer de stekkers worden aangebracht.

- Uitgevoerd aantal snedes 3500
- Resterend aantal snedes 500
- Vervangende snijeenheid bestellen (1245940000)

LED 2 (rood) gaat branden wanneer de stekkers worden aangebracht.

- De snijeenheid is versleten.
- Het snijvlak heeft niet de gewenste kwaliteit.
- De snijeenheid vervangen (zie punt 10).

5

- a De stekkers met behulp van de positionerings- en plaatsingshulp in het krimpstation aanbrengen.
- b De positionerings- en plaatsingshulp tegen de locator en tegelijkertijd parallel aan het gereedschap naar beneden drukken.

6

- a De stekkers in één vlak tegen de locator positioneren.
- b Het gereedschap met geplaatste positionerings- en plaatsingshulp bedienen, om de stekkers in het gereedschap te fixeren.
- c Wanneer de stekkers goed zijn gefixeerd, knippert LED 1 (groen).
- d Vervolgens de positionerings- en plaatsingshulp uit het gereedschap trekken.
- e Het gereedschap niet verder sluiten.

Wanneer de positionerings- en plaatsingshulp na bediening van het gereedschap niet kan worden weggetrokken, kan het gereedschap via de ontgrendeling (zie punt 9) worden geopend!

7

- a Gestripte POF-vezelkabels tot de aanslag door de stekker schuiven, tot deze aan de zijkant uit het gereedschap steken.
- b Het gereedschap bedienen en gekrimpte stekkers in geopende stand uitnemen.

8

- a De krimphulzen in de krimpmal positioneren, het stekkerhuis bevindt zich daarbij buiten het gereedschapframe.
- b Het gereedschap bedienen en gekrimpte stekkers in geopende stand uitnemen.

9

Ontgrendelen van de mechanische blokkering

De in het gereedschap geïntegreerde mechanische blokkering zorgt ervoor, dat het krimpen steeds met dezelfde kracht plaatsvindt en dat het gereedschap pas kan worden geopend, nadat het krimpen is voltooid.

10

Vervangen van de snijeenheid

Schroef losdraaien en uitnemen.

11

De snijeenheid in de richting van de pijl van het gereedschap verwijderen.

12

De nieuwe snijeenheid op cilinderpen 1 plaatsen en naar het gereedschap toe schuiven, totdat bout 2 voorkomt dat de snijeenheid verdraait.

13

De schroef met onderlegging vastdraaien en met 2,5 Nm vastzetten.

In het geval het mes en de geleidingsplaten zijn losgekomen, deze in de juiste volgorde monteren!

14

In het geval een van de platen tijdens het vervangen van de snijeenheid is losgeraakt, deze in volgorde 1 - 4 weer op de cilinderpen monteren.

15

Resetten van de plaatsingshulp

- a Schroeven losdraaien en uitnemen.
- b De kap van het huis verwijderen.

16

- a De stekker op de pennen aanbrengen.
- b De met B gemarkeerde contacten met elkaar verbinden (bijv. met een paperclip).
- c Wanneer het resetten gelukt is, zullen de LED's knipperen.
- d De kap van het huis in omgekeerde volgorde monteren.

Batterij vervangen

- a Het huis openen zoals beschreven onder punt 15.
- b De pcb voorzichtig uit het huis nemen zodat het batterijvak toegankelijk wordt.
- c De lege batterij voorzichtig op de door de pijl aangegeven plaats uit de houder drukken.
- d Een nieuwe batterij van het type CR1220 (min. 35 mAh) plaatsen.

Let op de juiste polariteit van de batterij!

- e De afzonderlijke delen in omgekeerde volgorde monteren. Bij het erin leggen van de prietpraat in de behuizing de afstand x tot de testpennen aanhouden.
- f Tijdens het vervangen de ESD-voorschriften opvolgen.

Toepassingsgebied

Gebruik het gereedschap uitsluitend voor de in de gebruikshandleiding beschreven toepassingen.

WAARSCHUWING



Een andere toepassing kan tot ongevallen leiden die mogelijk ernstig lichamelijk letsel of onherstelbare beschadiging van het gereedschap of materiële zaken tot gevolg hebben.

Onderhoud

LET OP



Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de belasting dient de werking van het gereedschap regelmatig te worden gecontroleerd. Wanneer dergelijke controles ter plaatse niet mogelijk zijn, kunnen deze door de fabrikant worden uitgevoerd.

Reparaties

WAARSCHUWING



Het gereedschap mag uitsluitend door een ervaren elektromechanicus of door de fabrikant worden gerepareerd.

Algemene aanwijzing

Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend toebehoren resp. hulpmiddelen te gebruiken die in de gebruikshandleiding of door de fabrikant worden geadviseerd.

Recycling conform WEEE

Geachte klant, door de aanschaf van ons product hebt u het recht, het toestel aan het einde van zijn levenscyclus kosteloos te laten recyclen.



De WEEE (EU-richtlijn 2002/96 EG) voorziet in de inname en het recyclen van oude elektrische apparaten. Op

 B2C-gebied (Business to Customer) zijn de fabrikanten van elektrische apparaten sinds 13 augustus 2005 verplichte, elektrische apparaten die na deze datum worden verkocht, kosteloos in te nemen en te recyclen. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de "normale" afvalstromen worden opgenomen. Elektrische apparaten moeten afzonderlijk worden gerecycled en afgevoerd. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen, zijn voorzien van dit logo:

Wat moet u doen?

Aan het einde van de levensduur van uw apparaat brengt u het apparaat gewoon naar de dichtstbijzijnde openbare inzamelplaats voor oude elektrische apparaten. Wij zorgen dan verder voor recycling en afvalverwerking. Daardoor ontstaan er voor u geen kosten of problemen.

De beperking van milieubelastingen en het behoud van het milieu staan bij onze activiteiten centraal.

Multifunktionsverktyg för POF-fibrer

1

- a** Kontaktpressning av dragavlastningen
- b** Krimpa och skära
- c** Avisolera

Användningsintervall:

40 °C 70% relativ luftfuktighet upp till 18 °C

55% relativ luftfuktighet

2

Verktyget är optimerat för avisolering av PE-/PA-/PVC-isolerade fibrer från Leoni. Vid användning av andra fibrer skall funktionen kontrolleras.

- a** Positionera POF-fibrerna vid anslaget.
- b** Hantera verktyget och dra ut POF-fibrerna rakt ut ur verktyget när det är stängt.
- c** Tag bort avisoleringsresterna.

3

- a** IP 67 avmantling/avisolering med multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord
Trä upp Twin-ledningarna innan avisoleringen.

Kontrollera att de avisolerade fiberdelarna är oskadade och avisolera på nytt i förekommande fall.

4

Positionera stickkontakten positionskorrekt för positionerings- och inläggningshjälp → fibrerna på stickkontakterna skall vara riktade utåt.

Förvara inte positionerings- och inläggningshjälpen med anslutna stickkontakter för att undvika att batteriet laddas ur.

LED 1 (grön) lyser ca. 5 sekunder när stickkontakten ansluts. Om LED:n inte lyser skall batteriet bytas ut så som beskrivs under punkt 16.

LED 1 + 2 (grön/röd) lyser när stickkontakterna ansluts.

- Gjorda antal snitt 3500
- Kvarvarande antal snitt 500
- Beställ utbytesskärenhet (1245940000)

LED 2 (röd) lyser när stickkontakterna ansluts.

- Skärenheten är sliten.
- Snittytans kvalitet är inte OK.
- Byt skärenhet (se punkt 10).

5

- a Lägg in stickkontakt med positioneringshjälp i krimpstationen.
- b Tryck positionerings- och inläggningshjälp mot Locator och samtidigt nedåt parallellt med verktyget.

6

- a Positionera stickkontakten direkt mot Locator.
- b Använd verktyget med istucken positionerings- och inläggningshjälp för att fixera stickkontakterna i verktyget.
- c LED 1 (grön) blinkar vid korrekt fixerade stickkontakter.
- d Dra sedan ut positionerings- och inläggningshjälp ur verktyget.
- e Stäng inte verktyget ytterligare.

Om positionerings- och inläggningshjälp inte går att dra ut efter att verktyget använts kan verktyget öppnas via upplåsningen (se punkt 9)!

7

- a Skjut avisolerade POF-fibrer genom stickkontakten ända till anslaget tills dessa sticker ut ur sidan på verktyget.
- b Använd verktyget och ta ut den krimpade stickkontakten i öppnat skick.

8

- a Positionera krimphylsan i krimförsänkningen. Stickkontaktshuset ligger då utanför verktygsramen.
- b Använd verktyget och ta ut den krimpade stickkontakten i öppnat skick.

9

Låsa upp tvångsspärren

Den tvångsspärr, som är inbyggd i verktyget säkerställer att krimpningen alltid görs med samma kraft och att verktyget går att öppna först efter fullständig krimpning.

10

Byte av skärenheten

Lossa skruven och skruva ut den.

11

Tag bort skärenheten i pilens riktning från verktyget.

12

Sätt på en ny skärenhet på cylinderstift 1 och skjut den i riktning mot verktyget tills skärenheten säkras mot att vridas sönder på bulten 2.

13

Skruva in skruven med bricka och drag åt med 2,5 Nm.

Om kniven och styrplattan har lossnat är det viktigt att beakta ordningsföljden i monteringen!

14

Om en av plattorna har lossnat vid byte av skärenhet skall dessa monteras tillbaka på cylinderstiften i ordningsföljden 1 - 4.

15

Återställning av inläggningshjälpen

- a Lossa skruvarna och skruva ut dem.
- b Tag av kapslingsskalet.

16

- a Sätt på stickkontakten på stiften.
- b Koppla ihop de kontakter, som är markerade med B (t.ex. med ett gem).
- c Om återställningen är framgångsrik blinkar LED:erna.
- d Montering av kapslingsskalet i omvänd ordning.

17

Byte av batteri

- a Öppna kapslingen så som beskrivs under punkt 15.
 - b Tag ut kretskortet försiktigt ur kapslingen tills batterifacket är åtkomligt.
 - c Tryck försiktigt ut det tomma batteriet ur hållaren på det ställe som markeras med pilen.
 - d Sätt in ett nytt batteri av typen CR1220 (min. 35 mAh).
- Kontrollera att batteriets polaritet är korrekt.**

- e Montering av de enskilda delarna i omvänd ordning. Beakta avståndet x till provstiften när styrplattan läggs in i kapslingen.
- f Beakta ESD-föreskrifterna vid bytet.

Användningsområde

Använd endast verktyget för de användningsområden, som beskrivs i bruksanvisningen.

VARNING



En avvikande användning kan leda till olyckor med svåra personskador eller till att verktyget eller ämnet förstörs.

Underhåll

OPS



Beroende på hur ofta verktyget används och hur hårt det påfrestas skall det regelbundet kontrolleras för en felfri funktion. Om motsvarande kontroller inte är möjliga på ort och ställe kan dessa utföras av tillverkaren.

Reparationer

VARNING



Verktyget får bara repareras av en utbildad elektro-mekaniker eller av tillverkaren.

Allmän anvisning

Använd för din egen säkerhet endast tillbehör eller tilläggsutrustning, som beskrivs i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren.

Återvinning enligt WEEE

Bäste kund, Genom att du har köpt vår produkt har du möjligheten att kostnadsfritt återsända utrustningen när den tjänat ut för att den skall tillföras återvinningen.



WEEE (EU-direktivet 2002/96 EG) reglerar återtagandet och återvinningen av uttjänt elektrisk utrustning. Inom området B2B (Business to Business) är till-

verkare av elektrisk utrustning från och med den 13.8.2005 skyldiga att kostnadsfritt återta och återvinna elektrisk utrustning, som sålts efter detta datum. Elektrisk utrustning får efter detta datum inte längre tillföras de „normala“ avfallsflödena. Elektrisk utrustning skall återvinnas och avfallshanteras separat. All utrustning, som omfattas av detta direktiv är försedd med denna logotyp.

Vad måste du göra?

Efter att utrustningen tjänat ut lämnas det in på närmaste allmänna insamlingsstation för uttjänt elektrisk utrustning. Vi övertar sedan alla nödvändiga återvinnings- och avfallshanteringsåtgärder. Du drabbas inte av några kostnader eller problem.

Reduceringen av belastningen på miljön och bevarandet av miljön står i centrum för våra aktiviteter.

Monitoimityökalu POF-kuiduille

1

- a** Vedon poiston poimutus
- b** Poimuttaminen ja leikkaus
- c** Eristeen poistaminen

Käyttöalue:

40 °C 70% suht. kosteus - 18 °C 55% suht. kosteus

2

Työkalu on optimoitu Fa.Leoni:n PE/PA/PVC-eristettyjen kuitujen eristeen poistamiseksi. Muista kuituja käytettäessä on työkalun soveltuvuus tarkistettava.

- a** Aseta POF-kuidut vasteelle.
- b** Käytä työkalua ja vedä POF-kuidut suorana ulos työkalusta sen kiinni ollessa.
- c** Poista eristeen jäämät.

3

- a** IP 67:n kuoriminen/eristeen poistaminen multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord:n avulla
Erota twin-johtimet ennen eristeen poistamista.

Tarkista kuitujen, joista eristettä poistetaan, moitteettomuus eristeen poiston alueelta ja tarvittaessa poista eriste uudestaan.

4

Aseta pistoke oikeaan asentoon asemointi- ja syöttöavustimen päälle - pistokkeiden kuitujen on osoitettava aina ulospäin.

Älä säilytä asemointi- ja syöttöavustinta yhdessä liitettyjen pistokkeiden kanssa pariston purkautumisen estämiseksi.

LED 1 (vihreä) palaa n. 5 sekuntia liitettäessä pistoke - jos LED ei pala, vaihda paristo kuten kuvattu kohdassa 16.

LED 1 + 2 (vihreä/punainen) palavat pistoke pistettäessä.

- suoritettuja leikkuukertoja 3500
- jäännösleikkuukertoja 500
- Tilaa vaihtoleikkausyksikkö (1245940000)

LED 2 (punainen) palaa liitettäessä pistoke.

- Leikkausyksikkö on kulunut.
- Leikkauspintojen laatu ei ole kunnossa.
- Vaihda leikkausyksikkö (katso kohta 10).

5

- Aseta pistoke asemointi- ja syöttöavustimen kanssa poimutusasemaan.
- Paina asemointi- ja syöttöavustinta Locator:ia vasten ja samanaikaisesti rinnakkain alas työkaluun päin.

6

- Aseta pistoke tukevasti Locatoriin.
- Käytä työkalua liitetyllä asemointi- ja syöttöavustimella kiinnittääksesi pistokkeen työkaluun.
- LED 1 (vihreä) vilkkuu kiinnitettäessä pistoke oikein.
- Lopuksi vedä asemointi- ja syöttöavustin ulos työkalusta.
- Älä sulje työkalua enempää.

Jos työkalun käytön jälkeen asemointi- ja syöttöavustinta ei voida vetää ulos, voidaan työkalu avata irroittamalla se lukitustilasta (katso kohta 9).

7

- Työnnä POF-kuidut, joista eriste on poistettu pistokkeen läpi aina vasteelle asti, kunnes ne pistävät ulos työkalusta sivuttaen.
- Käytä työkalua ja poista poimutettu pistoke aukinaisesta työkalusta.

8

- Aseta poimutusholkki poimutusmuottiin, pistokekotelo on tällöin työkalun kehyksen ulkopuolella.
- Käytä työkalua ja poista poimutettu pistoke aukinaisesta työkalusta.

9

Pakkolukituksen avaaminen

Työkaluun sisäänrakennettu pakkolukitus varmistaa, että poimutus tapahtuu aina samalla voimalla ja että työkalun avaaminen on mahdollista vasta täydellisen poimutuksen jälkeen.

10

Leikkausyksikön vaihtaminen

Irrota ruuvi ja kierrä se ulos.

11

Irrota leikkausyksikkö työkalusta nuolen suuntaan.

12

Aseta uusi leikkausyksikkö lieriösokan 1 päälle ja työnnä työkalun suuntaan, kunnes leikkausyksikkö sijaitsee pultin 2 päällä estäen sen kiertymisen.

13

Ruuvaa ruuvi alusrenkaan kanssa ja kiristä 2,5 Nm.

Terän ja ohjauslaattojen irrotesa noudata asennusjärjestystä!

14

Yhden levyistä irrotesa leikkausyksikköä vaihdettaessa, asenna se vaiheita 1-4 noudattaen jälleen lieriösokan päälle.

15

Syöttöavustimen uudelleenasetus

- a Irrota ruuvit ja kierrä ne ulos.
- b Irrota kotelo.

16

- a Pistä pistoke sokkien päälle.
- b Yhdistä B:llä merkityt koskettimet (esim. paperiliittimellä).
- c Uudelleenasetuksen onnistuessa LEDit vilkkuvat.
- d Kotelon asennus käänteisessä järjestyksessä.

17

Pariston vaihto

- a Avaa kotelo, kuten kuvattu kohdassa 15.
- b Poista johdinlevy varovaisesti kotelosta kunnes paristolokero on avonainen.
- c Paina tyhjä paristo nuolella merkitystä paikasta varovasti ulos kiinnityksestään.
- d Vaihda tilalle uusi tyyppi CR1220 (väh. 35 mAh) paristo.

Huomioi pariston oikeanapaisuus!

- e Yksittäisosien asennus käänteisessä järjestyksessä. Asetettaessa johdinlevy koteloon on huomioitava etäisyys x mittauspuikkoihin.
- f Noudata ESD-määräyksiä vaihdon yhteydessä.

Käyttöalue

Käytä työkalua vain käyttöohjeessa kuvatuilla käyttöalueilla.

VAROITUS



Toisenlainen käyttö voi johtaa vaka-
viin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin
tai työkalun tuhoutumiseen.

Huolto

HUOMAUTUS



Työkalun moitteeton toiminta on
tarkistettava säännöllisesti riippuen
sen käyttötiheydestä ja käytön vaati-
vuudesta. Jos vastaavat tarkistukset
paikan päällä eivät ole mahdollisia,
voi valmistaja suorittaa ne.

Korjaukset

VAROITUS



Työkalun korjaaminen on sallittua
vain sähkömekaanikon tai valmista-
jan toimesta.

Yleistä huomioitavaa

Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain lisäva-
rusteita tai lisälaitteita, joiden käyttöä suositel-
laan käyttöohjeessa tai valmistajan toimesta.

Kierrätys WEEE:n mukaisesti

Arvoisa asiakas, ostettuasi tuotteemme on sinun mahdollista palauttaa laite veloituksetta kierrätettäväksi sen eliniän päätyttyä.



WEEE (EU-direktiivi 2002/96 EY) säätelee käytettyjen sähkölaitteiden takaisinottoa ja kierrätystä. 13.8.2005 lähti-

en B2C-alueella (Business to Customer) sähkölaitteiden valmistajien vastuulla on vastaanottaa ja kierrättää tämän päivämäärän jälkeen myydyt sähkölaitteet veloituksetta. Sähkölaitteita ei tämän jälkeen saa enää toimittaa normaaleihin kaatopaikkajätteisiin. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki tämän direktiivin alaiset laitteet on merkitty tällä tunnuksella:

Mitä teen?

Laitteesi saavutettua elinkaarensa pään vie se lähimpään julkiseen sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Huolehdimme tämän jälkeen kaikista tarvittavista kierrätys- ja hävitystoimenpiteistä. Kaikki on sinulle veloituksetonta ja vaivatonta.

Ympäristökuormituksen vähentäminen ja ympäristön säilyttäminen ovat toimiemme keskipisteessä.

Narzędzie wielofunkcyjne do włókien POF

1

- a** Zaciskanie zabezpieczenia przed wyrwaniem przewodu
- b** Zaciskanie i cięcie
- c** Usuwanie izolacji

Zakres użytkowania:

40°C przy wilgotności wzgl. 70% do 18°C przy wilgotności wzgl. 55%

2

Narzędzie jest optymalnie przystosowane do usuwania izolacji z izolowanych włókien PE/PA/PCW firmy Leoni. Przy zastosowaniu innych włókien należy sprawdzić przydatność narzędzia.

- a** Ustawić włókna POF przy ograniczniku.
- b** Uruchomić narzędzie i po zamknięciu wysunąć włókna POF prosto z narzędzia.
- c** Usunąć resztki izolacji.

3

- a** Usuwanie płaszcza IP 67 / usuwanie izolacji za pomocą multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord
Przewody podwójne rozdzielić przed usunięciem izolacji.

Sprawdzić, czy odizolowane fragmenty włókien nie są uszkodzone i ew. ponownie usunąć izolację.

4

Ustawić wtyki na elemencie pozycjonującym i montażowym we właściwym położeniu → ścięcia na wtykach muszą być skierowane na zewnątrz.

Nie przechowywać elementu pozycjonującego i montażowego z włożonymi wtykami, aby uniknąć rozładowania baterii.

Dioda LED 1 (zielona) świeci się przez ok. 5 sekund przy zakładaniu złącz – jeśli dioda LED nie świeci się, wymienić baterię w sposób opisany w punkcie 16.

Dioda LED 1 + 2 (zielona / czerwona) świecą się przy zakładaniu wtyków.

- Wykonana liczba cięć: 3500
- Pozostała liczba cięć: 500
- Zamówić zamienny zespół tnący (1245940000)

Dioda LED 2 (czerwona) świeci się przy zakładaniu wtyków.

- Zespół tnący jest zużyty.
- Jakość powierzchni cięcia nie jest prawidłowa.
- Wymienić zespół tnący (patrz punkt 10).

5

- a Włożyć wtyki z elementem pozycjonującym i montażowym w stację zaciskania.
- b Docisnąć element pozycjonujący i montażowy w dół w kierunku lokalizatora i jednocześnie równolegle względem narzędzia.

6

- a Ustawić wtyki równo przy lokalizatorze.
- b Uruchomić narzędzie z założonym elementem pozycjonującym i montażowym, aby zamocować wtyki w narzędziu.
- c Dioda LED 1 (zielona) pulsuje przy prawidłowo zamocowanych wtykach.
- d Następnie wyjąć element pozycjonujący i montażowy z narzędzia.
- e Nie zamykać bardziej narzędzia.

Jeśli elementu pozycjonującego i montażowego nie można wyjąć po uruchomieniu narzędzia, narzędzie można otworzyć za pomocą blokady (patrz punkt 9)!

7

- a Wsunąć odizolowane włókna POF do oporu przez wtyk na tyle, aby wystawały z boku z narzędzia.
- b Uruchomić narzędzie i wyjąć zaciśnięte wtyki w otwartym stanie.

8

- a Ustawić tulejkę zaciskową w gnieździe zaciskowym, obudowa wtyku musi znajdować się wówczas poza ramą narzędzia.
- b Uruchomić narzędzie i wyjąć zaciśnięte wtyki w otwartym stanie.

9

Odblokowanie blokady wymuszonej

Zamontowana w narzędziu blokada wymuszona zapewnia zaciskanie ze stałą siłą oraz możliwość otwarcia narzędzia dopiero po całkowitym zaciśnięciu.

10

Wymiana zespołu tnącego

Poluzować i wykręcić śrubę.

11

Wyjąć zespół tnący z narzędzia zgodnie z kierunkiem strzałki.

12

Założyć nowy zespół tnący na kołek walcowy 1 i przesunąć w kierunku narzędzia na tyle, aby zespół tnący zabezpieczony był na trzpieniu 2 przed przekręceniem.

13

Wkręcić śrubę z podkładką i dokręcić momentem 2,5 Nm.

Jeśli nóż oraz płytki prowadzące poluzują się, zwrócić uwagę na kolejność montażu!

14

Jeśli podczas wymiany zespołu tnącego poluzuje się jedna z płytek, zamontować z powrotem na trzpieniach walcowych w kolejności od 1 - 4.

15

Reset elementu montażowego

- a** Poluzować i wykręcić śruby.
- b** Zdjąć pokrywę obudowy.

16

- a** Założyć wtyk na trzpienie.
- b** Połączyć styki oznaczone literą B (np. spinaczem biurowym).
- c** Przy pomyślnym resecie diody LED pulsują.
- d** Montaż pokrywy obudowy odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wymiana baterii

- a Otworzyć obudowę w sposób opisany w punkcie 15.
- b Ostrożnie wyjąć płytkę drukowaną z obudowy, aby uzyskać dostęp do schowka na baterię.
- c Rozładowaną baterię wyjąć ostrożnie w miejscu oznaczonym strzałką z uchwytu.
- d Włożyć nową baterię typu CR1220 (min. 35 mAh).

Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii!

- e Montaż poszczególnych elementów odbywa się w odwrotnej kolejności. Podczas wkładania płytki drukowanej do obudowy zachować odstęp x od kołków kontrolnych.
- f Podczas wymiany przestrzegać przepisów dot. wyładowań elektrostatycznych

Zastosowanie

Narzędzie przeznaczone jest tylko do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi

OSTRZEŻENIE



Inne zastosowania mogą prowadzić do wypadków z poważnymi obrażeniami ciała lub zniszczenia narzędzia albo przedmiotów materialnych.

Konserwacja

NOTYFIKACJA



Sprawność narzędzia należy regularnie kontrolować w zależności od częstotliwości stosowania i obciążenia. Jeśli odpowiednich kontroli nie można przeprowadzić na miejscu, ich wykonanie można zlecić producentowi.

Naprawy

WARNUNG



Naprawy narzędzia może dokonać jedynie wykwalifikowany elektromechanik lub producent.

Informacje ogólne

Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie wyposażenie i przyrządy dodatkowe podane w instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta.

Utylizacja zgodnie z WEEE

Szanowni Klienci! Nabywając nasz produkt, mają Państwo możliwość bezpłatnego oddania urządzenia do recyklingu po zakończeniu jego użytkowania.



WEEE (Dyrektywa UE 2002/96/WE) reguluje zasady odbioru i utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego. W zakresie

■ B2C (Business to Customer) producenci sprzętu elektrycznego są od 13.8.2005 r. zobowiązani do bezpłatnego odbioru i utylizowania sprzętu elektrycznego, który został sprzedany po tej dacie. Sprzętu elektrycznego nie wolno już usuwać w „normalnym” trybie usuwania odpadów. Sprzęt elektryczny należy utylizować i usuwać oddzielnie. Wszystkie urządzenia podlegające tej dyrektywie oznaczone są tym znakiem:

Co należy zrobić?

Po upływie okresu użytkowania urządzenia należy je przekazać do najbliższego publicznego punktu zbiórki. Wówczas podejmiemy wszystkie niezbędne środki związane z recyklingiem i usunięciem urządzenia. Nie ponoszą Państwo z tego tytułu żadnych kosztów ani niedogodności.

Centralnym punktem naszych działań jest ograniczenie zanieczyszczenia środowiska i jego ochrona.

Multifunkcionális szerszám polimer optikai (POF) szálakhoz

1

- a** A húzás-tehermentesítő krimpelése
- b** Krimpelés és vágás
- c** Csupaszítás

Használati terület:

40 °C 70% rel. nedvességtől 18 °C 55% rel. nedvességig

2

A szerszám a Leoni cég PE/ PA/ PVC szigetelt szálainak csupaszítására lett optimalizálva. Más szálak használata esetén ellenőrizni kell a működést.

- a** Pozícionálja a POF-szálakat az ütközőnél.
- b** Hozza működésbe a szerszámot és zárt állapotban húzza ki a POF-szálakat a szerszámból.
- c** Távolítsa el a csupaszítás maradványait.

3

- a** IP 67 lecsupaszítása multi stripax IE POF (1208880000) segítségével
- b** IP 20 POF Zipcord
A kettős vezetékeket válassza szét a csupaszítás előtt.

Ellenőrizze a lecsupaszított szálrészeket sérülésmentességre és szükség esetén csupaszítsa le újra.

4

Pozícionálja helyesen a csatlakozót a pozícionáló- és behelyező-segédre → a szálaknak a csatlakozókon mindig kifelé kell mutatniuk.

A pozícionáló- és behelyező-segédet ne tárolja bedugott csatlakozókkal, hogy elkerülje az elem lemerülését.

LED 1 (zöld) kb. 5 másodpercig világít a csatlakozó csatlakoztatásakor - ha a LED nem világít, kérjük, cserélje ki az elemet a 16. pontban leírtak alapján.

LED 1 + 2 (zöld / piros) a csatlakozó csatlakoztatásakor világítanak.

- Teljesített vágásszám 3500
- Megmaradó vágásszám 500
- Pót-vágókészlet rendelése (1245940000)

LED 2 (piros) világít a csatlakozó csatlakoztatásakor.

- A vágóegység elkopott.
- A vágófelület minősége nincs rendben.
- Cserélje ki a vágóegységet (lásd 10. pont).

5

- a Helyezze be a csatlakozót a pozícionáló- és behelyező-segéddel a krimpelő állomásba.
- b Nyomja a pozícionáló- és behelyező-segédet a lokátornak és egyben a szerszámmal párhuzamosan lefelé.

6

- a Helyezze a csatlakozót szintben a lokátorhoz.
- b Hozza működésbe a szerszámot csatlakoztatott pozícionáló- és behelyező-segéddel, hogy a csatlakozót rögzítse a szerszámban.
- c A LED 1 (zöld) villog helyesen rögzített csatlakozók esetén.
- d Ezután húzza ki a pozícionáló- és behelyező-segédet a szerszámból.
- e Ne csukja be jobban a szerszámot.

Ha a pozícionáló- és behelyező-segédet a szerszám működtetése után nem lehetne kihúzni, akkor a szerszámot a kireteszeléssel (lásd a 9. pontot) is ki lehet nyitni!

7

- a Tolja a lecsupaszított POF-szálakat ütközésig a csatlakozón át, amíg oldalt ki nem állnak a szerszámból.
- b Működtesse a szerszámot és vegye ki a krimpelt csatlakozót nyitott állapotban.

8

- a Helyezze a krimp hüvelyt a krimpsüllyesztékbe, a csatlakozóház így a szerszámkereten kívül fekszik.
- b Működtesse a szerszámot és vegye ki a krimpelt csatlakozót nyitott állapotban.

A kényszerzár kioldása

A szerszámba beépített kényszerzár biztosítja, hogy a krimpelés mindig egyenletes erővel történjen, és hogy csak a teljes krimpelés után lehessen a szerszámot kinyitni.

A vágóegység cseréje

Lazítsa meg és csavarja ki a csavart.

Vegye el a vágóegységet a szerszámtól a nyíl irányába.

Helyezze az új vágóegységet az 1-es hengeres szegre és tolja a szerszám irányába, amíg a vágóegység a 2-es csapszegen elforgatás ellen biztosítva van.

Csavarja be a csavart az alátéttel és húzza meg 2,5 Nm erővel.

Ha a kés és a vezetőlemezek kioldódtak volna, akkor ügyeljen a szerelési sorrendre!

Ha a vágóegység cseréje során a lemezek egyike kilazult volna, akkor szerelje vissza a hengeres szegekre az 1 - 4 sorrendben.

Behelyező-segéd visszaállítása

- a Lazítsa meg és csavarja ki a csavarokat.
- b Vegye le a házhéjat.

- a Csatlakoztassa a csatlakozót a szegekre.
- b Kösse össze a B-vel jelölt érintkezéseket (pl. egy iratkapoccsal).
- c Sikeres visszaállítás esetén a LED-ek villognak.
- d Szerelje fel a házhéjat fordított sorrendben.

Az elem cseréje

- Nyissa ki a házat a 15-ös pontban leírtak szerint.
- Vegye ki óvatosan a vezetőlemezt a házból, amíg hozzá nem lehet férni az elemfiókhhoz.
- Nyomja ki óvatosan a lemerült elemet a tartóból a nyíllal jelölt helyen.
- Helyezzen be egy új CR1220 (min. 35 mAh) típusú elemet.

Ügyeljen az elem helyes polaritására!

- Szerelje fel az alkatrészeket fordított sorrendben. Amikor behelyezi az áramköri kártyát a házba, ügyeljen az ellenőrző tűskéktől tartandó x távolságra.
- Csere esetén ügyeljen az ESD-előírásokra.

Alkalmazási terület

A szerszámot csak a használati útmutatóban körülírt alkalmazási területeken használja.

FIGYELEM



Más fajta használat súlyos személyi sérüléseket vagy a szerszám, illetve értéktárgyak megsemmisülését okozó balesetekhez vezethet.

Karbantartás

MEGJEGYZÉS



A szerszám kifogástalan működését az alkalmazás sűrűségétől és az igénybevételtől függően rendszeresen ellenőrizni kell. Ha megfelelő ellenőrzéseket nem lehetne a helyszínen elvégezni, akkor ezeket a gyártó is elvégezheti.

Javítások

FIGYELEM



This tool may only be repaired by a trained electrical/mechanical technician or by the manufacturer.

Általános tudnivaló

A saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat, ill. pótkészülékeket használjon, amelyeket a használati útmutató vagy a gyártó javasol.

Újrahasznosítás a WEEE szerint

Tisztelt ügyfél, termékünk megvásárlásával Önnek lehetősége nyílik arra, hogy a készüléket élettartama végén díjmentesen az újrahasznosítási eljárás körforgásába vezesse.



A WEEE (2002/96 EK EU-irányelv) szabályozza az elhasznált elektromos készülékek visszavételét és újrahasznosítását. A B2C-területen (Business to

Customer) az elektromos készülékek gyártói 2005.8.13. napja óta kötelesek az e dátum után eladott elektromos készülékeket díjmentesen visszavenni és újrahasznosítani. Az elektromos készülékek ezután már nem keverhetők a „normális” hulladékok közé. Az elektromos készülékeket külön kell újrahasznosítani és ártalmatlanítani. Valamennyi készülék, amelyek ezen irányelv hatálya alá esnek, el vannak látva ezzel a logóval:

Mit kell Önnek tennie?

Miután az Ön készüléke élettartama végére ért, csak vigye vissza egyszerűen a készülékét a legközelebbi nyilvános elektromos készülékek számára fenntartott gyűjtőhelyre. Ezután átválalunk minden szükséges újrahasznosítási- és ártalmatlanítási intézkedést. Ezáltal Önnek nem merülnek fel költségei és kellemetlenségei.

A környezet terhelésének csökkentése és a környezet megőrzése a tevékenységeink középpontjában állnak.

Multifunkční nástroj pro POF vlákna

1

- a** Krimpování odlehčení tahu
- b** Krimpování a stříhání
- c** Odizolování

Podmínky použití:

40 °C, 70 % r. v. až 18 °C, 55 % r. v.

2

Nástroj je optimalizovaný pro odizolování vláken s PE/PA/PVC izolací firmy Leoni. Při použití jiných vláken se musí funkce přezkoušet.

- a** Umístit POF vlákna k dorazu.
- b** Stisknout nástroj a v zavřeném stavu vytáhnout POF vlákna z nástroje.
- c** Odstranit zbytky po odizolování.

3

- a** IP 67, odstranění pláště/odizolování s multi stripax IE POF (1208880000)
- b** IP 20 POF Zipcord
Zdvojené vodiče před odizolováním oddělit. Odizolované části vláken zkontrolovat, zda nejsou poškozené a příp. znovu odizolovat.

4

Správně umístit konektor na polohovací a vkládací pomůcku → zkosené hrany u konektorů musí vždy směřovat ven.

Polohovací a vkládací pomůcku neskladujte s nasazenými konektory, aby nedocházelo k vybíjení baterie.

LED 1 (zelená) svítí cca 5 sekund při nasunutí konektoru - pokud LED nesvítí, vyměňte baterii podle popisu v bodu 16.

LED 1 + 2 (zelená/červená) svítí při nasunutí konektorů.

- uskutečněný počet řezů 3500
- zbývající počet řezů 500
- objednat náhradní řeznou jednotku (1245940000)

LED 2 (červená) svítí při nasunutí konektorů.

- Řezná jednotka je opotřebovaná.
- Kvalita řezné plochy není v pořádku.
- Vyměnit řeznou jednotku (viz bod 10).

5

- a Vložit konektor s polohovací a vkládací pomůckou do krimpovací stanice.
- b Zatlačit polohovací a vkládací pomůcku proti vymezovači a současně dolů, paralelně s nástrojem.

6

- a Umístit konektor těsně k vymezovači.
- b Stisknout nástroj s vloženou polohovací a vkládací pomůckou pro zafixování konektoru v nástroji.
- c Při správně zafixovaných konektorech bliká LED 1 (zelená).
- d Poté vytáhnout polohovací a vkládací pomůcku z nástroje.

Nástroj více nezavírat.

Pokud by po stisknutí nástroje nebylo možné polohovací a vkládací pomůckou vytáhnout, je možné nástroj otevřít odblokováním (viz bod 9)!

7

- a Prostrčit odizolovaná POF vlákna konektorem na doraz, až po straně vyčnívají z nástroje.
- b Stisknout nástroj a v otevřeném stavu vyjmout krimpované konektory.

8

- a Umístit krimpovací dutinku do krimpovací zápusky, kryt konektoru leží přitom mimo rám nástroje.
- b Stisknout nástroj a v otevřeném stavu vyjmout krimpované konektory.

9

Odblokování nuceného zámku

Nucený zámek zabudovaný v nástroji zajišťuje, že se krimpování provádí vždy stejnou silou a otevření nástroje je možné až po úplném dokončení krimpování.

10

Výměna řezné jednotky

Povolit a vyšroubovat šroub.

11

Vyjmout řeznou jednotku z nástroje ve směru šipky.

12

Nasadit novou řeznou jednotku na válcový kolík 1 a sunout k nástroji, dokud se nezajistí na čepu 2 proti pootočení.

13

Zašroubovat šroub s podložkou a utáhnout momentem 2,5 Nm.

Pokud by se nůž a vodicí destičky uvolnily, dodržte postup montáže!

14

Pokud by se při výměně řezné jednotky některá z destiček uvolnila, proveďte opět montáž na válcové kolíky v pořadí 1 - 4.

15

Resetování vkládací pomůcky

- a Povolit a vyšroubovat šrouby.
- b Odejmout kryt pouzdra.

16

- a Nastrčit konektory na kolíky.
- b Spojit kontakty označené písmenem B (např. kancelářskou sponkou).
- c Při úspěšném resetování blikají LED.
- d Montáž krytu pouzdra v opačném pořadí.

17

Výměna baterie

- a Otevřít pouzdro dle popisu v bodu 15.
- b Opatrně z pouzdra vyjmout desku s plošnými spoji, aby se zpřístupnil prostor pro baterii.
- c Vybitou baterii opatrně vytlačit z držáku v místě označeném šipkou.
- d Vložit novou baterii typu CR1220 (min. 35 mAh).

Pozor na správnou polaritu baterie!

- e Montáž jednotlivých dílů v opačném pořadí. Při vkládání desky s plošnými spoji do pouzdra dejte pozor na vzdálenost x od kontrolních kolíků.
- f Při výměně dodržovat předpisy ESD.

Oblast použití

Používejte nástroj jen k účelům uvedeným v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ



Jiný způsob použití může vést k poranění osob, zničení nástroje nebo hodnotné věci.

Údržba

POZOR



Nástroj se musí v závislosti na četnosti používání a namáhání pravidelně kontrolovat, zda bezvadně funguje. Pokud by nebyla odpovídající kontrola možná na místě, může ji provést výrobce.

Opravy

VAROVÁNÍ



Přístroj smí opravovat jen kvalifikovaný elektromechanik nebo výrobce.

Obecná informace

Pro vaši bezpečnost používejte jen příslušenství nebo další přístroje, které jsou doporučované v návodu k obsluze nebo výrobcem.

Recyklace podle WEEE

Vážený zákazníku, se zakoupením tohoto výrobku máte možnost nástroj na konci jeho životnosti zdarma odevzdat k recyklaci.



Směrnice WEEE (směrnice EU 2002/96 ES) upravuje zpětný odběr a recyklování vyřazených elektrických přístrojů. Ve vztahu B2C (Business to

Customer) mají výrobci elektrických zařízení od 13.8.2005 povinnost přístroje prodané po tomto datu bezplatně přijmout a recyklovat. Elektrické přístroje se již nesmí vyhazovat do „normálního“ odpadu. Elektrické přístroje se musí likvidovat a recyklovat odděleně. Všechny přístroje, na něž se vztahuje tato směrnice, jsou označeny tímto logem:

Jak musíte postupovat?

Po dosažení konce životnosti jednoduše přineste přístroj do nejbližšího sběrného dvora pro vyřazené elektrické přístroje. Přebíráme pak všechna příslušná opatření ohledně recyklace a likvidace. Nevzniknou vám tím žádné náklady a nepříjemnosti.

Snižování zatížení životního prostředí a jeho uchování je středobodem našich aktivit.

Многофункциональный инструмент для оптоволоконна на основе пластмассы

1

- a** Обжим разгрузки от натяжения
- b** Обжим и обрезка
- c** Снятие изоляции

Область применения:

От 40 °C и 70 % отн. влажн. до 18 °C и 55 % отн. влажн.

2

Инструмент оптимизирован для снятия изоляции с оптоволоконных кабелей фирмы Leoni с изоляцией из ПЭ, ПА, ПВХ. При использовании для других оптоволоконных кабелей следует проверить работу инструмента.

- a** Разместите оптоволоконный кабель у упора.
- b** Сожмите ручки инструмента и в закрытом состоянии вытяните оптоволоконный кабель (не изгибая его) из инструмента.
- c** Уберите остатки изоляции.

3

- a** Снятие изоляции согласно степени защиты IP 67 / снятие изоляции с оптоволоконного кабеля multi stripax IE (1208880000)
- b** Дуплексный оптоволоконный кабель, IP 20 (zip cord)
Разделите два провода перед снятием изоляции.

Проверьте оптоволоконно со снятой изоляцией на наличие повреждений, при необходимости повторно снимите изоляцию.

4

Правильно разместите штекерные разъемы на приспособлении для позиционирования и укладки → оптоволоконно у разъемов должно быть направлено наружу.

Не храните приспособление для позиционирования и укладки со вставленными штекерными разъемами, это ведет к разряду батареи.

Светодиод 1 (зеленый) горит около 5 секунд при вставке штекерного разъема. Если светодиод не горит, замените батарею, как описано в п. 16.

Светодиоды 1 и 2 (зеленый и красный) горят при вставке штекерного разъема.

- Выполнено 3500 операций резания
- Осталось 500 операций резания
- Закажите режущий блок для замены (1245940000)

Светодиод 2 (красный) горит при вставке штекерного разъема.

- Изношен режущий блок.
- Плохое качество поверхности среза.
- Замените режущий блок (см. п. 10).

5

- Вложите штекерный разъем с приспособлением для позиционирования и укладки в обжимной модуль.
- Прижмите приспособление для позиционирования и укладки к центратору и одновременно вниз параллельно относительно инструмента.

6

- Разместите штекерный разъем заподлицо с центратором.
- Сожмите ручки инструмента со вставленным приспособлением для позиционирования и укладки, чтобы зафиксировать разъем в инструменте.
- Светодиод 1 (зеленый) мигает при правильно зафиксированном разъеме.
- После этого извлеките приспособление для позиционирования и укладки из инструмента.
- Не закрывайте инструмент.

Если приспособление для позиционирования и укладки невозможно извлечь после сжатия инструмента, инструмент можно открыть с помощью деблокиратора (см. п. 9)!

7

- Вставьте оптоволоконно со снятой изоляцией в штекерный разъем до упора, пока оно не покажется сбоку из инструмента.
- Сожмите инструмент и выньте обжатый разъем в открытом состоянии.

8

- Разместите обжимную втулку в обжимной матрице, при этом корпус штекерного разъема находится за пределами рамы инструмента.
- Сожмите инструмент и выньте обжатый разъем в открытом состоянии.

9

Деблокирование принудительного блокиратора

Встроенный в инструмент принудительный блокиратор обеспечивает выполнение обжима с равномерным усилием, а также возможность открытия инструмента только после полного обжима.

10

Замена режущего блока

Ослабьте и выкрутите винт.

11

Извлеките режущий блок из инструмента по стрелке.

12

Установите новый режущий блок на штифт 1 и переместите его по направлению к инструменту, пока режущий блок не будет зафиксирован на пальце 2 для предотвращения проворачивания.

13

Закрутите винт с подкладной шайбой и затяните его с моментом 2,5 Нм.

В случае отсоединения ножа и направляющих пластин проверить правильность порядка сборки!

14

Если при замене режущего блока отошла одна из пластин, выполните установку на цилиндрические штифты в последовательности от 1 до 4.

15

Сброс параметров приспособления для укладки

- a** Ослабьте и выкрутите винты.
- b** Снимите крышку устройства.

16

- a** Установите штекерный разъем на штифты.
- b** Соедините контакты, помеченные буквой «В» (например, с помощью скрепки).

- c При успешном сбросе параметров светодиоды мигают.
- d Установите крышку устройства в обратном порядке.

17

Замена батареи

- a Откройте корпус, как описано в п. 15.
- b Осторожно извлеките печатную плату из корпуса, чтобы обеспечить доступ к батарее.
- c Осторожно извлеките использованную батарею, нажав в указанном стрелкой месте.
- d Вставьте новую батарею типа CR1220 (не менее 35 мА ч).
бедитесь в правильности расположения полюсов батареи!
- e Установите детали в обратном порядке. При вставке новой печатной платы в корпус соблюдать расстояние x до контрольных штифтов.
- f При замене необходимо соблюдать правила защиты от электростатических разрядов.

Область применения

Используйте инструмент только для областей применения, описанных в инструкции по эксплуатации.

ОСТОРОЖНО



Любое другое применение может привести к несчастным случаям с серьезными травмами или к повреждению инструмента или иных материальных ценностей.

Обслуживание

УВЕДОМЛЕНИЕ



В зависимости от частоты использования и нагрузки необходимо регулярно проверять работоспособность инструмента. Если выполнение соответствующих проверок в месте эксплуатации невозможно, они могут быть выполнены изготовителем.

ОСТОРОЖНО



Ремонтировать инструмент разрешается только сотрудникам со знаниями в области электротехники и механики или же изготовителю.

Общее указание

Для обеспечения безопасности используйте только принадлежности и дополнительные устройства, рекомендованные в данной инструкции по эксплуатации или изготовителем.

Вторичная переработка согласно требованиям WEEE

Уважаемый покупатель, в случае приобретения нашего изделия вы можете бесплатно передать данное устройство на вторичную переработку после завершения его эксплуатации.



Директива WEEE (Директива ЕС 2002/96 EG) регламентирует процесс возврата и вторичной переработки старых электрических устройств. В

области B2C (бизнес для потребителя) с 13.8.2005 производители электрических устройств обязаны обеспечить бесплатную приемку и вторичную переработку электрических устройств, которые были изготовлены после этой даты. С учетом этого электрические устройства более не разрешается обрабатывать как «обычные» отходы. Электрические устройства подлежат отдельной утилизации и вторичной переработке. Все устройства, которые соответствуют требованиям этой директивы, имеют следующий логотип:

Что требуется сделать?

После завершения срока эксплуатации устройства просто принесите его в ближайший пункт приема старых электрических устройств. После этого мы примем все необходимые меры по вторичной переработке и утилизации. При этом вы не несете никаких затрат или неудобств.

Уменьшение нагрузки на окружающую среду и ее сохранение находятся в центре внимания во время нашей работы.

